



MIME

Mobility and Inclusion
in Multilingual Europe



studio taalwetenschap

MIME – NOMinA

Netwerk Onderwijs en Meertaligheid in Amsterdam

Samenvatting bijeenkomst 27 juni 2018

Doelenzaal, Universiteit van Amsterdam

Meertaligheid in het Amsterdamse onderwijs:

Van voorschool tot universiteit

Georganiseerd door MIME, Universiteit van Amsterdam en Studio Taalwetenschap

27 juni 2018, 13-17, Universiteitsbibliotheek, Doelenzaal

Programma

- 13.00 Inloop met koffie en thee
- 13.30 Opening en welkom
- 13.35 Prof. dr. Fred Weerman, decaan Faculteit der Geesteswetenschappen, UvA, over tweetalig onderwijs aan de Universiteit van Amsterdam
- 13.45 Prof. dr. László Marác, vice-voorzitter en coördinator MIME/ UvA-ARTES, presentatie van het MIME Vademecum
- 13.55 Promovendi van de UvA, Drs. Christopher Houtkamp, MIME/UvA ARTES, en Drs. Nesrin El Ayadi, MIME/UvA-AISSR/Centre for Urban Studies, over entries uit het MIME Vademecum
- 14.10 Dr. Virginie Mamadouh, MIME/UvA-AISSR/UvAccess Europe, over meertaligheid in het hoger onderwijs
- 14.25 Vragen en discussie
- 14.50 Korte pauze
- 15.00 Dr. Karijn Helsloot, Studio Taalwetenschap, de MIME-Expertmeetings meertaligheid in het onderwijs
- 15.15 Prof. Dr. Folkert Kuiken, Universiteit van Amsterdam, over SJOES en meertaligheid in het basisonderwijs, gevolgd door aanbieding SJOES aan pilotscholen Lelystad en Landsmeer door Fleur Daemen en Conny Boendermaker
- 15.25 Dr. Boris Prickarts, headmaster Amsterdam International Community School, over internationalisering in het voortgezet onderwijs en binnen Esprit scholen
- 15.35 Leerlingen uit Amsterdam: Taal-naar-Keuze en Eerste Opvang Anderstaligen, met foto's van Cees Glastra van Loon, en Moving Arts met TransTaalkinderen
- 15.45 Lancering NOMinA - Netwerk Onderwijs en Meertaligheid in Amsterdam, met presentatie en overhandiging missie statement aan Prof. dr. Hans Bennis, Algemeen Secretaris van de Taalunie
- 15.55 Vragen en discussie, gevolgd door ondertekening missie statement
- 16.15 Borrel

Samenvatting bijeenkomst 27 juni 2018

Het MIME Vademecum, de bundel met beleidsadviezen is door vicevoorzitter László Marác aangeboden aan Fred Weerman, de decaan van de Faculteit der Geesteswetenschappen van de Universiteit van Amsterdam, en aan Hans Bennis, algemeen secretaris van de Taalunie. Een hardcopy kan besteld worden via <http://www.mime-project.org/vademecum/>; de online PDF is te vinden in de Google map [NOMinA OPEN](#).

Decaan Fred Weerman staat een universitair taalbeleid voor waarin zowel het Nederlands als het Engels naast elkaar worden gebruikt door zowel Nederlandstalige als niet-Nederlandstalige medewerkers en studenten, binnen de collegezaal en aan de vergadertafel. En ook andere talen moeten actief en/of passief worden toegelaten. Vervang niet de ene monocultuur, het Nederlands, voor de andere monocultuur, het Engels. Het geeft verschraving. We dienen te accepteren dat er niveauverschillen in taalbeheersing zijn.

De presentaties van leerlingen van het Munduscollege en het Cartesius College, van leerlingen uit nieuwkomersklassen en uit het onderwijs Taal-naar-Keuze, laten zien hoe meertalig leerlingen zijn en *willen* zijn. Een achterstand in het Nederlands wordt gecompenseerd door een voorsprong in andere talen. Het leren van het Nederlands en het leren van andere talen, waaronder de thuistaal, vergroot de mogelijkheden voor de toekomst. De leerlingen hebben grote ambities.

De [MIME expertmeetings](#) die sinds 2016 hebben plaatsgevonden, als ook deze bijeenkomst op 27 juni 2018, verwoordden de belangrijkste aanbevelingen ten aanzien van het taalbeleid voor alle onderwijssectoren, van voorschool tot universiteit:

1. Migrantentalen en meerderheidstalen dienen te worden geïntegreerd in één taalbeleid, op alle niveaus.
2. De overheid dient een actieve rol te spelen bij het goed en stevig organiseren van het onderwijs Nederlands, van andere moedertalen en van een scala aan moderne vreemde talen.
3. De voordelen van meertaligheid dienen breed te worden belicht; de voorlichting aan migrantengezinnen hierover dient te worden versterkt.
4. Ondersteun vanuit de overheid van jongs af aan een drietalenbeleid in het onderwijs: naast het Nederlands en het Engels, de thuistaal of een taal naar keuze. Meer talen kunnen hieraan worden toegevoegd.

De MIME expertmeetings hebben geleid tot de oprichting van het open platform NOMinA, het Netwerk Onderwijs en Meertaligheid in Amsterdam. Op 27 juni 2018 is NOMinA gelanceerd middels de overhandiging van het missie statement door Karijn Helsloot aan de algemeen secretaris van de Taalunie, Hans Bennis. Het missie statement is vervolgens ondertekend door de aanwezigen, en dat kan nu ook [online](#) worden gedaan. Het missie statement is inmiddels informeel overhandigd aan de wethouder Onderwijs van Amsterdam, Marjolein Moorman.

Informatie over NOMinA wordt voorlopig gedeeld via [NOMinA OPEN](#).

Missie/mission statement NOMinA - Juni/June 2018

Netwerk Onderwijs en Meertaligheid in Amsterdam

Het *Netwerk Onderwijs en Meertaligheid in Amsterdam*, kortweg **NOMinA**, is een open platform voor kennisdeling en beleidsadvies over meertaligheid en taaldiversiteit in het onderwijs, van voorschool tot universiteit. Deelnemers aan dit platform zijn actoren uit alle betrokken geledingen, van wetenschappers tot docenten, van onderwijsontwikkelaars tot schoolbestuurders, van beleidsmakers tot opleiders en ondersteuners, van leerlingen tot studenten.

De metropool Amsterdam - net als andere grote steden in Europa - vormt een superdiverse samenleving, op sociaaleconomisch, etnisch, cultureel en talig gebied. Migratie enerzijds, en internationalisering anderzijds bieden én vereisen zowel uitzonderlijke als specifieke talenkennis: menselijk kapitaal dat in en door het onderwijs dient te worden ondersteund en ontwikkeld. NOMinA geeft houvast aan deze complexe educatieve realiteit, aan de onderwijsbehoeften van onze dynamische meertalige samenleving.

NOMinA organiseert themabijeenkomsten en biedt informatie in nieuwsbrieven en via een online platform. NOMinA draagt verder dan Amsterdam: het platform staat open voor actoren buiten de metropool.

NOMinA, a Network in Amsterdam for Multilingualism in Education, is an open platform to share knowledge and to create policy visions on multilingualism and language diversity in education, from kindergarten to university. Contributors to the platform are actors from all levels: from academic researchers to school teachers, from educational developers to school board members, from local policymakers to teacher trainers and consultants, from primary school to university students.

The metropole Amsterdam - like all big cities in Europe - exemplifies a super-diverse society in a socio-economic, ethnic, cultural as well as linguistic sense. Migration and internationalisation offer and require not only exceptional but also specific language knowledge. This human capital wants to be supported and developed in and by educational institutes. NOMinA responds to the complex educational realities of this dynamic multilingual society. Through small and larger scale meetings and conferences, through newsletters and an online platform, NOMinA will disseminate its mission. Actors outside the metropole are equally welcome to join NOMinA.

Oprichters/Founders NOMinA

Dr. Karijn Helsloot, Studio Taalwetenschap, Amsterdam: k.helsloot@studiotaalwetenschap.nl

Dr. Virginie Mamadouh, Universiteit van Amsterdam: v.d.mamadouh@uva.nl

Prof. dr. László Marác, Universiteit van Amsterdam: l.k.maracz@uva.nl

Achtergrond/Background NOMinA

NOMinA komt voort uit het Europese project MIME - Mobiliteit en Inclusie in een Meertalig Europa, een grootschalig onderzoeksproject, gefinancierd door het zevende kaderprogramma van de Europese Commissie (Grant No. 613344). MIME heeft in kaart gebracht met welke meertalige uitdagingen Europese burgers zich geconfronteerd zien, nu en in de nabije toekomst. In 2016 en 2017 heeft de Universiteit van Amsterdam samen met Studio Taalwetenschap, in het kader van MIME, drie Expertmeetings *Meertaligheid in het onderwijs* georganiseerd, alsook een publiek debat. De resultaten hiervan zijn beschikbaar op <http://meertaligamsterdam.socsci.uva.nl/Expertmeetings.html>.

NOMinA stems from the European project MIME, Mobility and Inclusion in a Multilingual Europe, a large scale research project financed by the European Commission (Grant No. 613344), focusing on the multilingual challenges of the European citizen. In 2016 and 2017, the University of Amsterdam in close collaboration with Studio Taalwetenschap, organised three expert meetings and one public debate on multilingualism in education. The results are available on <http://meertaligamsterdam.socsci.uva.nl/Expertmeetings.html>.